

Округ 1
Equal Employment
Opportunity (EEO)
Office
1656 Union Street
Eureka, CA 95501
(707) 441-5814

Округ 2
EEO Office
1657 Riverside Drive
Redding, CA 96001
(530) 225-3055

Округ 3
EEO Office
703 B Street
Marysville, CA 95901
(530) 741-7130

Округ 4
EEO Office
111 Grand Avenue
Oakland, CA 94612
(510) 286-5871

Округ 5
EEO Office
50 Higuera Street
San Luis Obispo, CA
93401 (805) 549-3037

Округ 6
EEO Office
1352 West Olive Avenue
Fresno, CA 93728
(559) 444-2522

Округ 7
EEO Office
100 S. Main Street
Los Angeles, CA 90012
(213) 897-0797

Округ 8
EEO Office
464 West 4th Street
San Bernardino, CA
92401 (909) 383-4229

Округ 9
EEO Office
500 S. Main Street
Bishop, CA 93514
(760) 872-0752

Округ 10
EEO Office
1976 East Dr. Martin
Luther King Jr. Blvd.
Stockton, CA 95205
(209) 948-3911

Округ 11
EEO Office
4050 Taylor Street
San Diego, CA 92110
(619) 688-4249

Округ 12
EEO Office
1750 East 4th Street,
Suite 100
Santa Ana, CA 92705
(657) 328-6596

Headquarters
Title VI Coordinator
P.O. Box 942874
(916) 639-6392

Эту брошюру
также можно
получить в
альтернативных
форматах:

Шрифт Брайля, крупный
шрифт, компьютерный
диск, аудиOVERсия или
версии на других
языках по запросу,
позвонив в Управление
гражданских прав
Caltrans
(916) 639-6392
711 (TTY)



Caltrans

И

ВЫ

Ваши права
согласно Разделу VI
и соответствующим
законам

Целью создания этой брошюры является информирование вас о требованиях Раздела VI Civil Rights Act of 1964 (Закон о гражданских правах 1964 года) и ваших правах в соответствии с этими требованиями.



Что такое Раздел VI?

Раздел VI является положением Civil Rights Act of 1964 (Закон о гражданских правах 1964 года).

Раздел VI (статья 601) Civil Rights Act of 1964 года гласит:

«Ни один человек в Соединенных Штатах Америки не может быть лишен права на участие по признаку расы, цвета кожи или национального происхождения, а также лишен любых льгот либо подвергнут дискриминации в рамках какой-либо программы или деятельности, получающей федеральную финансовую поддержку» (42 U.S.C. Раздел 2000d).

Кроме того, Исполнительное постановление 12898 «Федеральные действия по обеспечению экологической справедливости в отношении меньшинств и групп населения с низкими доходами» 1994 года предусматривает следующее:

«Все федеральные агентства должны сделать достижение экологической справедливости частью своей миссии путем выявления и устранения, при необходимости, непропорционально высокого и неблагоприятного воздействия своих программ, политики и деятельности на здоровье человека или окружающую среду в отношении меньшинств и групп населения с низкими доходами».

Соответствующие законы обеспечивают защиту от дискриминации по признаку пола, возраста или инвалидности со стороны программ, получающих федеральное финансирование.

Что это значит?

Caltrans стремится обеспечить, чтобы доступность и возможность использования всех программ, услуг или преимуществ, являющихся результатом любой деятельности Caltrans, никак не зависели от расы, цвета кожи, национального происхождения, пола, возраста, инвалидности или социально-экономического статуса.

Caltrans не потерпит дискриминации со стороны своих сотрудников или получателей федеральных средств, таких как административные органы города или округа, подрядчики, консультанты, поставщики, университеты, колледжи, агентства по планированию и любые другие получатели средств из фондов федерального бюджета на строительство дорог.

Caltrans запрещает любые дискриминационные практики, которые могут привести к следующему:

- **Отказ любому человеку в каких-либо услугах, финансовой помощи или льготах, предоставляемых в рамках программы, на которые он или она может иметь право в противном случае.**
- **Применение двойных стандартов или разных требований для участия.**
- **Сегрегация или отдельный режим в рамках любой части программы.**
- **Различия в качестве, количестве или способе предоставления льгот.**
- **Дискриминация в рамках любой деятельности, проводимой на объекте, построенном полностью или частично за счет федеральных средств.**

Для обеспечения соблюдения Раздела VI, связанных с ним законов и Постановления Президента об экологической справедливости, Caltrans обязуется:

- **Избегать и уменьшать вредное воздействие на здоровье человека и окружающую среду в отношении меньшинств и группы населения с низкими доходами.**
- **Обеспечить полное и справедливое участие всех сообществ, включая групп населения с низкими доходами и меньшинств, в процессе принятия решений в сфере транспорта.**
- **Принимать меры по предотвращению отказов, сокращения или значительных задержек в получении льгот меньшинствами и группой населения с низкими доходами.**

Кроме того, любой получатель, включая организации городского планирования, административные органы города и округа, получающие федеральную финансовую помощь, несет ответственность за управление своей программой и деятельностью таким образом, чтобы обеспечить их осуществления независимо от расы, цвета кожи, национального происхождения, пола, возраста, инвалидности, или социально-экономического статуса.

Льготы и услуги

Миссия Caltrans — предоставить жителям штата Калифорния безопасной, эффективной и высокопроизводительной многофункциональной транспортной системы. Вся работа, которую выполняет Caltrans, направлена на удовлетворение транспортных потребностей всех жителей Калифорнии, независимо от расы, цвета кожи, национального происхождения, пола, возраста, инвалидности или социально-экономического статуса.

Ваши права нарушаются?

Если вы считаете, что подверглись дискриминации из-за вашей расы, цвета кожи, национального происхождения, пола, возраста или инвалидности, вы можете подать письменную жалобу в Caltrans Equal Employment Opportunity Office (ЕЕО, Управление равных возможностей трудоустройства) Caltrans. Окружные офисы ЕЕО расположены по всему штату. Адреса и номера телефонов указаны на обратной стороне данной брошюры. Жалобы, связанные с Разделом VI, передаются в Sacramento для расследования Caltrans Office of Civil Rights (Управление гражданских прав Caltrans), Title VI Program (Программа соблюдения раздела VI).

Кто несет ответственность за соблюдение Раздела VI?

Все сотрудники и функциональные программы Caltrans. Управление Caltrans Office of Civil Rights, Title VI Program обеспечивает руководство, предоставление рекомендаций и технической помощи для обеспечения постоянного соблюдения Раздела VI и Исполнительного указа об экологической справедливости.